



**Ассамблея
государств-участников**

Distr.: General
10 September 2003
Russian
Original: English

Вторая сессия
Нью-Йорк
8–12 сентября 2003 года

**Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда в
интересах потерпевших**

Записка Секретариата

Добавление

1. После того, как 21 августа 2003 года истек срок выдвижения кандидатур для избрания пяти членов Совета управляющих, Ассамблея государств-участников на своем первом заседании своей второй сессии 8 сентября 2003 года постановила продлить срок выдвижения кандидатур до 8–10 сентября 2003 года.
2. К моменту истечения срока выдвижения кандидатур были получены документы на следующих четырех дополнительных кандидатов:
 - Ее Величество королева Рания аль-Абдалла (Иордания)
 - г-н Тадеуш Мазовецкий (Польша)
 - архиепископ Десмонд Туту (Южная Африка)
 - г-жа Симона Вейль (Франция).
3. В соответствии с пунктом 7 резолюции ICC-ASP/1/Res.7 информация, касающаяся кандидата, включая сопроводительную документацию, приводится в приложении к настоящему добавлению.



Приложение

А. Ее Величество королева Рания аль-Абдалла (Иордания)

Вербальная нота Постоянного представительства Иорданского Хашимитского Королевства при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2003 года в адрес Секретариата Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Иорданского Хашимитского Королевства при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Секретариату Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать его, что правительство Иордании имеет честь выдвинуть кандидатуру Ее Величества королевы Рании аль-Абдаллы из Иордании для избрания ее членом Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших в рамках юрисдикции Международного уголовного суда.

Ее Величество обладает высокими моральными качествами, ее характеризует беспристрастность и честность. Ее деятельность как на национальном, так и международном уровнях охватывает широкий круг вопросов, таких, как права человека, здравоохранение, окружающая среда, вопросы молодежи и другие вопросы. Кроме того, Ее Величество является членом ряда региональных и международных советов, занимающихся мобилизацией поддержки, включая материально-техническую, финансовую и моральную поддержку, различных проектов и групп, имеющих особые потребности. Таким образом, личные качества и опыт Ее Величества позволяют ей оказывать помощь жертвам серьезных преступлений. К настоящему письму прилагается резюме, содержащее информацию о Ее Величестве, которое демонстрирует, каким образом она отвечает требованиям, изложенным в пункте 1 резолюции ICC-ASP/1/Res.7 от 9 сентября 2002 года.

Следует отметить, что кандидатуру Ее Величества поддерживает азиатская группа государств — членов Ассамблеи государств-участников.

Постоянное представительство Хашимитского Королевства любезно просит Секретариат Организации Объединенных Наций представить кандидатуру Ее Величества для избрания в члены Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших Ассамблее государств-участников.

Заявление о соответствии требованиям

Ее Величество королева Рания аль-Абдалла

Ее Величество королева Рания аль-Абдалла (до замужества — Рания аль-Ясин) родилась в Кувейте 31 августа 1970 года в именитой семье иорданцев палестинского происхождения.

Она получила начальное и среднее образование в Кувейте, а в 1991 году получила степень бакалавра по специальности «Управление предприятием» в Американском университете в Каире.

После окончания университета королева Рания вернулась в Иорданию, где занималась профессиональной деятельностью в банковском секторе, после чего непродолжительное время работала в секторе информационных технологий.

Его Величество король Аль-Хусейн бен Абдалла (в то время — принц) женился на королеве Рании 10 июня 1993 года. У них трое детей: Его Королевское Высочество принц Хусейн, который родился 28 июня 1994 года; Ее Королевское Высочество принцесса Иман, которая родилась 27 сентября 1996 года; и Ее Королевское Высочество принцесса Сальма, которая родилась 26 сентября 2000 года.

После выхода замуж за тогдашнего принца Абдаллу королева Рания направила свою энергию на поддержку инициатив, нацеленных на повышение уровня жизни иорданцев из различных слоев общества.

В качестве супруги главы государства королева Рания занималась деятельностью, имеющей общенациональное значение, в частности вопросами окружающей среды, здравоохранения, делами молодежи и правами человека. Кроме того, она проявляет особый интерес к некоторым стержневым проблемам: разработке доходоприносящих проектов и содействию внедрению наиболее эффективных методов в области микрофинансирования; повышению качества жизни семьи, включая защиту детей от насилия и поощрение развития ребенка в раннем возрасте; внедрению информационных технологий в систему образования; и поощрению туризма и сохранению наследия Иордании.

Поощрение доходоприносящих видов деятельности и микрофинансирование

В 1995 году королева Рания учредила Фонд реки Иордан (ФРИ) — неправительственную организацию, занимающуюся на низовом уровне стимулированием участия малоимущих иорданских семей в инициативах в области микрофинансирования и развития доходоприносящих видов деятельности. К числу проектов Фонда относятся следующие проекты: «Палитра реки Иордан», «Вади Эр-Райян» и «Бани-Хамида». Эти инициативы не только помогают женщинам находить дополнительные источники доходов для поддержки своих семей, но и расширяют возможности женщин в том, что касается принятия решений в их семьях и участия в иорданской экономике в качестве квалифицированных работников. Кроме того, эти проекты способствуют возрождению традиционных ремесел и кустарного ковричества.

В 1998 году под руководством королевы Рании Фонд реки Иордан приступил к осуществлению проекта, нацеленного на предоставление нефинансовой хозяйственной поддержки и учебной подготовки микропредпринимателям в целях оказания им помощи в организации, расширении и дальнейшем повышении эффективности их предприятий. Эта инициатива, нацеленная на обеспечение долгосрочной устойчивости и внедрение наиболее эффективных методов, являет собой реальное воплощение получившей широкое признание активной деятельности королевы в области микрофинансирования на международной арене.

Повышение качества жизни семьи

В 1998 году под покровительством королевы Рании была организована осуществляемая в рамках Фонда реки Иордан Программа по обеспечению безопасности ребенка, нацеленная на всеобъемлющее удовлетворение непосредственных потребностей в защите детей, которые могут стать жертвами жестокого обращения, и на организацию долгосрочной кампании расширения информированности общественности о проблеме насилия в отношении детей. В августе 2000 года начал работать Центр безопасности ребенка «Дар-эль-Аман», который стал первым в арабском регионе учреждением, представляющим защиту и возможности для реабилитации подвергшимся жестокому обращению и беспризорным детям, а также консультативную помощь членам их семей.

Королева Рания возглавляет Национальный совет по делам семьи, который был учрежден в законодательном порядке в сентябре 2001 года для оказания содействия в улучшении качества жизни всех иорданских семей. Целью Совета является обеспечение благоприятных политических условий для поддержки развития системы защиты семьи и ее сохранения, а также для определения и задействования механизмов активизации координации между иорданскими государственными учреждениями и организациями гражданского общества, работающими в области защиты семьи. Кроме того, Совет собирает данные и информацию, оказывает содействие в разработке политики, обеспечивает надзор и распространяет информацию по вопросам благополучия ребенка и семьи.

Учреждение Совета, ставшего своего рода головной организацией на данном направлении деятельности, стало возможным благодаря конкретным национальным усилиям по оказанию помощи иорданским семьям, предпринявшимся с того времени, как королева приступила к выполнению своих новых обязанностей. В 2000 году была создана возглавленная королевой Национальная группа по вопросам безопасности в семье, задачей которой является защита женщин и детей, в особенности от бытового насилия и жестокого обращения, а также формирование единой политики в области предупреждения случаев жестокого обращения, принятия мер в связи с ними и реабилитации их жертв. Кроме того, королева возглавила Национальную группу по вопросам развития ребенка в раннем возрасте, основанную в 2000 году для подготовки национальной стратегии всеобъемлющего охвата проблематики развития ребенка в раннем возрасте в Иордании.

В марте 2000 года королева Рания была назначена правительством Иордании председателем Королевской комиссии по правам человека.

Кроме того, королева Рания организует первый в Королевстве интерактивный детский музей.

Поощрение внедрения информационных технологий, содействие туризму и сохранение наследия Иордании

Король Абдалла и королева Рания организовали общенациональную инициативу по внедрению компьютеров и информационной технологии в школах на всей территории Иордании и по обеспечению их применения в системе об-

разования. Эта инициатива дополняет инициативу короля Абдаллы в области информационных технологий.

Кроме того, королева Рания активно поддерживает развитие туристического сектора Иордании, оказывая помощь в реализации таких инициатив, как проект Международного центра передового опыта, предназначенного для оказания помощи в развитии деятельности иорданского сектора гостинично-туристических услуг. Участие королевы подчеркивает возможности Иордании как безопасного, обеспечивающего комфорт и первоклассные услуги туристического курорта, предлагающего, с одной стороны, современные и высококлассные услуги, а с другой стороны — самобытность и богатство своего наследия.

На направлении развития культуры королева Рания поддерживает многочисленные мероприятия, пропагандирующие наследие, искусство и культурное многообразие Иордании. В настоящее время королева возглавляет Высший национальный комитет по пропаганде Аммана как арабской культурной столицы 2002 года.

Королева возглавляет Высший национальный комитет по проведению фестиваля иорданской песни, а также ежегодно оказывает покровительство Иорданскому фестивалю арабской детской песни.

В знак признательности Его Величеству покойному королю Хусейну и в связи с первой годовщиной его кончины королева Рания издала детскую книгу «Подарок короля», посвященную покойному королю. Поступления от продажи этой книги используются для оказания помощи находящимся в тяжелом положении детям на всей территории Иордании.

Работа на международном уровне

В настоящее время королева Рания является Председателем Саммита арабских женщин и будет занимать эту должность на основе ротации до ноября 2004 года. Королева заняла должность Председателя во время второго Саммита арабских женщин, состоявшегося в Аммане в ноябре 2002 года, в котором приняли участие супруги руководителей арабских стран и эксперты и активисты, работающие над улучшением положения женщин в арабском мире. Участники Саммита открыто обсудили проблемы и устремления женщин в регионе и рассмотрели меры, нацеленные на дальнейшую активизацию их роли в обеспечении устойчивого развития своих общин.

В сентябре 2002 года королева Рания приняла приглашение Правления Фонда Всемирного экономического форума (ВЭФ) стать его членом. В январе 2003 года королева приняла участие в своем первом заседании в качестве единственного действующего члена из арабских стран. Королева была приглашена войти в состав членов Правления в знак признания ее обеспокоенности положением дел в мире и ее приверженности коллективным усилиям, нацеленным на решение трудных проблем нынешнего столетия.

В ноябре 2002 года в знак признания приверженности королевы Рании делу оказания помощи детям и молодежи Детский фонд Организации Объединенных Наций пригласил ее принять участие в осуществляемой им Глобальной инициативе руководства в интересах детей. Вместе с другими мировыми лидерами, в том числе бывшим президентом Южной Африки Нельсоном Манделой,

Королева работает в рамках глобального движения, нацеленного на повышение благосостояния детей.

В 2001 году королева Рания вошла в состав членов Правления Фонда вакцинации — некоммерческой организации, мобилизующей ресурсы для предоставления детям в беднейших странах мира доступа к необходимым для сохранения жизни вакцинам. Вместе с заслужившими мировую известность деятелями, в том числе Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека Мери Робинсон, она делает все возможное для привлечения внимания к тому, что каждый ребенок во всех странах мира нуждается в вакцинации.

В начале 2002 года королева Рания вошла в состав Правления Международного фонда молодежи, который базируется в Балтиморе, Мериленд, Соединенные Штаты. Она присоединилась к группе видных руководителей экономики, правительственного сектора и гражданского общества из самых разных стран мира, чтобы поддержать работу одного из крупнейших общественных фондов мира, который помогает молодежи приобретать базовые навыки, необходимые для самообеспечения, и получать образование, профессиональную подготовку и возможности, нужные для достижения успехов в жизни.

Королева Рания является Почетным председателем Совета управляющих Института "Rasem in Tegris" при Ларошском колледже, который предоставляет стипендии особо одаренным учащимся из развивающихся стран. Эту престижную награду получают некоторые из самых способных студентов из Иордании.

Королева является Почетным председателем Арабской академии банковских и финансовых услуг (ААБФУ) — института, являющегося в данном регионе первопроходцем в области технической и научной подготовки специалистов по банковскому делу и финансам.

Кроме того, она является Почетным председателем Арабского женского комитета по вопросам труда Арабской организации труда.

Королева является покровительницей Международного фонда по борьбе с остеопорозом (ИОФ), а в октябре 2001 года она была удостоена престижной премии правительства Италии за личные достижения, что отразило признание ее усилий в международной кампании по борьбе с остеопорозом.

Она является Председателем Иорданского общества донорства органов и Иорданского общества по борьбе с раком.

12 июля 2001 года Эксетерский университет Соединенного Королевства присвоил королеве Рании почетную степень доктора права.

Она свободно владеет арабским и английским языком и имеет навыки работы с французским языком.

В. Г-н Тадеуш Мазовецкий (Польша)

Вербальная нота Постоянного представительства Польши при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2003 года на имя Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Республики Польша свидетельствует свое почтение Юрисконсультанту Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать его о решении правительства Республики Польша выдвинуть кандидатуру бывшего премьер-министра Республики Польша г-на Тадеуша Мазовецкого для избрания членом Совета управляющих Целевого фонда в интересах жертв Международного уголовного суда.

Г-н Мазовецкий является видным государственным деятелем и человеком, обладающим очень высокими моральными качествами, ему присущи беспристрастность и честность и он имеет опыт в оказании помощи жертвам серьезных преступлений.

К настоящей записке прилагается биография г-на Мазовецкого.

Заявление о соответствии требованиям

Г-н Тадеуш Мазовецкий

Тадеуш Мазовецкий родился в Плоке, Польша, 18 апреля 1927 года. Со второй половины 40-х годов XX века он был независимым католическим активистом. В 1956 году Мазовецкий создал варшавский «Клуб католиков-интеллигентов». Он был одним из основателей ежемесячника «Виез» и движения католиков-интеллигентов «Знак».

В 1961 году Мазовецкий был избран в парламент в качестве представителя оппозиционных католических кругов. 7 марта 1968 года он стал одним из авторов ходатайства, представленного парламентской группой «Знак» в знак протеста против преследования студенческого движения и антисемитской кампании, развязанной коммунистическими властями. После кровавой бойни в декабре 1970 года в прибрежных городах Польши он тщетно добивался создания специального парламентского комитета для расследования этих событий. В 1976 году Мазовецкий организовал голодовку в церкви Св. Мартина в защиту заключенных рабочих и членов КЗР (Комитета защиты рабочих).

В 1980 году, когда на побережье начались забастовки, он составил письмо, подписанное 61 представителем интеллигенции, в котором содержался призыв к властям найти политическое решение конфликта. Он присоединился к бастующим рабочим и стал председателем совета экспертов, который поддерживал забастовочный комитет.

13 декабря 1981 года Мазовецкий был арестован. Он был освобожден в декабре 1982 года. С 1985 года он редактировал подпольный журнал «21» и принимал участие в подготовке доклада движения «Солидарность», озагла-

ленного «Пять лет после августовских событий». В 1987 году он стал главным советником подпольного национального исполнительного комитета движения «Солидарность».

Во время переговоров «за круглым столом» в 1989 году он председательствовал в комитете по вопросам профсоюзного плюрализма и координировал работу всех комитетов со стороны оппозиции.

В сентябре 1989 года он стал первым некоммунистическим премьер-министром Польши. В октябре 1990 года на выборах он выдвинул свою кандидатуру на пост президента. После поражения Мазовецкий создал политическую партию под названием «Демократический союз», который впоследствии был переименован в «Союз за свободу», и до апреля 1995 года он был председателем этой партии. В 1991, 1993 и 1997 годах Мазовецкий избирался в парламент. Тадеуш Мазовецкий был членом парламентского конституционного комитета, членом парламентского комитета по вопросам обороны и во время последнего срока полномочий председателем объединенного парламентского комитета «ЕС-Польша».

В настоящее время он является председателем польского отделения Фонда Роберта Шумана.

С августа 1992 года он выполнял функции Специального докладчика Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека по бывшей Югославии. В рамках своего мандата Мазовецкий несколько раз посетил бывшую Югославию. В этих поездках он собирал полученные из первых рук показания свидетелей относительно условий, существующих в лагерях для заключенных, нехватки продовольствия, медикаментов и других товаров и т.д. После каждой поездки составлялись исчерпывающие доклады, содержащие собранный фактологический материал, а также выводы и предложения. В июле 1995 года после падения Сребреницы, одного из «безопасных» районов в Боснии, Мазовецкий подал в отставку и ушел с должности Специального докладчика, поскольку не мог «продолжать участвовать в пародии на защиту прав человека».

Тадеушу Мазовецкому были присвоены звания почетного доктора Университетом Леувена в 1990 году, Университетом Генуи в 1991 году, Университетом Гессена в 1993 году, Университетом Пуатье в 1994 году и Университетом Эксетера в 1998 году. Он также был награжден многими польскими и другими наградами, такими, как Знак свободы Американского еврейского конгресса в 1990 году, премия за мир и культуру им. Джорджии Ла Пира в 1991 году, неапольская премия в 1992 году и польско-германская премия в 1994 году, премия Св. Адалберта в 1995 году и орден Белого Орла в 1995 году.

Мазовецкий является автором нескольких статей и эссе, а также четырех монографий: *Crossroads and Values*, *Return to the Simplest Questions*, *Internment* и *The other Face of Europe*. Он также является соавтором нескольких книг, например, *Christians and Human Rights*, и т.д.

**Письмо Постоянного представительства Латвии при
Организации Объединенных Наций на имя Председателя
Ассамблеи государств-участников**

[Подлинный текст на английском языке]

В моем качестве Председателя Группы восточноевропейских государств в сентябре имею честь сообщить Вам, что Группа восточноевропейских государств утвердила кандидатуру бывшего премьер-министра Республики Польша г-на Тадеуша Мазовецкого для избрания в состав Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда.

(Подпись) Гинтс Йегерманис

Посол

Постоянный представитель

Латвийской Республики

при Организации Объединенных Наций

С. Архиепископ Десмонд Туту

**Вербальная нота Постоянного представительства Южной
Африки при Организации Объединенных Наций от 9 сентября
2003 года на имя Юрисконсультанта Организации Объединенных
Наций**

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Южно-Африканской Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Юрисконсультанту Организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить ему, что правительство Южно-Африканской Республики решило выдвинуть кандидатуру архиепископа Десмонда Туту для избрания в состав Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших Международного уголовного суда.

Постоянное представительство Южно-Африканской Республики по поручению правительства страны с гордостью выдвигает кандидатуру архиепископа Туту, бывшего Председателя Южноафриканской комиссии по установлению истины и примирению и лауреата Нобелевской премии мира, на эту должность. Правительство Южно-Африканской Республики считает, что архиепископ Туту, человек безупречной репутации, в высшей степени добросовестный и беспристрастный, внесет ценный вклад в осуществление целей и задач Целевого фонда для потерпевших.

Постоянное представительство Южно-Африканской Республики хотело бы сообщить Юрисконсультанту, что кандидатура архиепископа Туту одобрена Группой африканских государств — участников Статута Международного уголовного суда.

Постоянное представительство Южно-Африканской Республики настоящим препровождает Юриконсульту краткую биографию архиепископа Десмонда Туту.

Заявление о соответствии требованиям

Десмонд Туту родился в 1931 году в Клерксдорпе (Южная Африка) в семье школьного учителя и домохозяйки. В 12-летнем возрасте он встретил в Йоханнесбургском поселке Софиатаун англиканского священника, отца Тревора Хаддлстона. Тревор Хаддлстон уже тогда открыто критиковал апартеид и произвел на молодого Десмонда Туту глубокое впечатление.

Окончив Йоханнесбургскую среднюю школу для банту, епископ Туту последовал стопам своего отца и избрал карьеру учителя. В Преторийском нормальном колледже для банту он получил диплом преподавателя, а в Южноафриканском университете прошел курс на степень бакалавра искусств. Один год он преподавал в Йоханнесбургской средней школе для банту, а затем перешел на три года в Манзивиллскую среднюю школу в Крюгерсдорпе. Там он женился на своей супруге Лии. Сейчас у них три дочери, сын и несколько внуков.

В 1958 году, когда было введено обучение для банту, епископ Туту решил поступить в причт Церкви провинции Южная Африка и стал слушателем Богословского колледжа Св. Петра в Розеттенвилле. В 1960 году он получил степень лиценциата богословия, а в 1961 году был рукоположен в духовный сан в Йоханнесбурге.

Вскоре после этого архиепископ продолжил свое обучение в Лондонском университете в Соединенном Королевстве, где получил степени бакалавра богословия (с отличием) и магистра теологии, служа при этом на временной основе младшим священником в местном приходе. В 1967 году он вернулся в Южную Африку, где устроился в штат Федеральной богословской семинарии в Алисе и стал капелланом в Университете Форт-Хэр.

В 1970 году он перешел в Университет Ботсваны, Лесото и Свазиленда, где занимал должность преподавателя на факультете богословия. За этим последовал еще один период пребывания в Соединенном Королевстве, где он работал заместителем директора базирующегося в Кенте Фонда богословского обучения при Всемирном совете церквей.

В 1975 году Туту стал деканом Собора Св. Марии в Йоханнесбурге, однако вскоре после этого его избирают епископом Лесотским. К этому времени, после происшедшего в 1976 году восстания в Соуэто, Южная Африка бурлила, и епископа Туту убедили оставить Лесотскую епархию и занять пост генерального секретаря Южноафриканского совета церквей (ЮАСЦ). Именно на этом посту, который он занимал с 1978 по 1985 год, епископ Туту стал фигурой, известной в стране и за рубежом.

ЮАСЦ представлял все основные христианские церкви Южной Африки, за исключением Голландской реформаторской церкви и Католической церкви (последняя, впрочем, является аккредитованным наблюдателем при ЮАСЦ). ЮАСЦ привержен делу экуменизма и выполняет общественную обязанность Церкви. Среди его приоритетов большое место отводится справедливости и примирению. Будучи его генеральным секретарем, епископ Туту занимался

этими задачами энергично и целеустремленно. Под его руководством ЮАСЦ стал в духовной и политической жизни Южной Африки важным институтом, оглашавшим идеалы и устремления миллионов христиан. Большую роль играл ЮАСЦ в оказании помощи жертвам апартеида.

Епископ Туту неизбежно оказался объектом глубокой полемики, поскольку выступал против несправедливостей системы апартеида. Несколько лет ему не давали паспорта для выезда за рубеж, однако под национальным и международным давлением правительство Южной Африки в 1982 году сняло это ограничение. Имя епископа Туту стало синонимом ЮАСЦ, ибо он превратился в вождя крестового похода за справедливость и расовое примирение в Южной Африке. В 1984 году его вклад в дело расовой справедливости в Южной Африке получил признание в виде Нобелевской премии мира.

В 1985 году епископ Туту избирается епископом Йоханнесбургским. На этом посту он многое сделал для преодоления раскола между черными и белыми англиканами Южной Африки. Его пребывание в сане епископа Йоханнесбургского было недолгим: в 1986 году его избирают архиепископом Кейптаунским. Избрав его на этот пост, Англиканская церковь оказала ему доверие, признав своим духовным руководителем, и продемонстрировала свою веру в его стремление к расовой справедливости в Южной Африке. В 1987 году его избирают председателем Всеафриканской конференции церквей. В том же году он, кроме того, избирается членом совета Кингз-колледжа в Лондоне и становится канцлером Западнокапского университета (эту должность он занимает и поныне).

До того, как в 1990 году был снят запрет на деятельность Африканского национального конгресса и других политических организаций, было много критиков архиепископа Туту, которые, несмотря на его опровержения, предсказывали, что он займется политикой. Однако политического поста он не искал. Вместо этого он стал одним из главных посредников и примирителей на этапе перехода к демократии.

В 1995 году президент Нельсон Мандела назначил архиепископа Туту председателем Южноафриканской комиссии по установлению истины и примирению — органа, который был создан для расследования тяжких нарушений прав человека, совершенных с 1960 года до инаугурации президента в 1994 году. В октябре 1998 года архиепископ Туту вместе со своими коллегами по Комиссии представил президенту ее доклад.

В июне 1996 года епископ Туту оставил пост архиепископа Кейптаунского, однако с июля 1996 год ему присвоен сан почетного архиепископа. В октябре 1998 года он занялся научной работой в Университете Эмори в Атланте, куда его пригласили профессором богословия на кафедре им. Уильяма Р. Каннона в Кандлеровской школе богословия, и работал там по июль 2000 года.

Архиепископ Туту — официально в отставке; в Кейптауне, неподалеку от дома, у него имеется частная контора.

Архиепископ — обладатель почетных степеней и званий, полученных им от целого ряда университетов, включая Гарвардский, Оксфордский, Кембриджский, Колумбийский, Йельский, Эмори, Рурский, Кентский, Абердинский, Сиднейский, Фрибурский (Швейцария), Кейптаунский, Витватерсрандский и Южноафриканский. Наряду с Нобелевской премией мира у него много других

наград и знаков отличия, прежде всего орден «За заслуги» золотой степени, присвоенный ему президентом Манделой, награда архиепископа Кентерберийского «За выдающуюся службу на благо англиканского сообщества», Афинская премия (Фонд Онассиса), Золотая медаль «Семья человеческая», мексиканский орден Ацтекского Орла 5-ой степени, премия Мартина Лютера Кинга-младшего «Ненасильственный мир» и Сиднейская премия мира.

До 1990 года активная деятельность архиепископа Туту в защиту социальной справедливости делала его фигурой полемичной. Сегодня его считают заслуженным государственным деятелем за ту крупную роль, которую он играет в деле примирения, и видным выразителем нравственных идеалов. Архиепископ Туту стал символом надежды далеко за пределами Церкви и юга Африки.

Его последняя книга «Без прощения нет будущего» получила премию «Книга года» от Ассоциации продавцов богословской литературы Соединенных Штатов Америки. В декабре 2001 года эта же книга удостоилась премии Сандро Онофри от городского совета Рима (Италия).

Архиепископ Туту принял предложение Епископальной школы богословия в Кеймбридже (Массачусетс) поработать там с января по май 2002 года приглашенным профессором.

D. Г-жа Симона Вейль

Вербальная нота Постоянного представительства Франции при Организации Объединенных Наций от 10 сентября 2003 года в адрес Управления по правовым вопросам

[Подлинный текст на французском языке]

Постоянное представительство Франции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Организации Объединенных Наций (Управление по правовым вопросам/Отдел кодификации) и имеет честь сообщить ему, что правительство Французской Республики решило выдвинуть кандидатуру г-жи Симоны Вейль для избрания в состав Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Международного уголовного суда, и семей таких потерпевших, на выборах, которые состоятся в ходе второй сессии Ассамблеи государств — участников Суда (Нью-Йорк, 8–12 сентября 2003 года).

Как свидетельствуют биографические данные кандидата, прилагаемые к настоящей записке, г-жа Симона Вейль, магистрат, бывший государственный министр, министр здравоохранения правительства Французской Республики и бывший Председатель Европейского парламента (1979–1982 годы), отвечает требованиям в отношении высокого морального уровня, беспристрастности, добросовестности и компетентности в вопросах оказания помощи жертвам серьезных преступлений, о которых говорится в пункте 6 резолюции ICC-ASP/1/Res.7 от 9 сентября 2002 года.

Кандидатура г-жи Симоны Вейль одобрена группой западноевропейских и других государств.

Заявление о соответствии требованиям

Г-жа Симона Вейль

Учеба в лицее Ниццы.

Депортирована в Аушвиц-Биркенау, затем в Берген-Бельзен (апрель 1944–май 1945 года).

Лицензиат права, выпускница Парижского института политических исследований.

1956 год: принята по конкурсу в корпус магистратов.

Февраль 1957 года: назначена в министерстве юстиции на должность магистрата по делам тюремной администрации.

1959 год: член Международного общества криминологии в качестве национального делегата.

1959 год: по распоряжению министра юстиции Эдмона Мишеля назначена руководителем миссии по сбору информации о положении заключенных в тюрьмах Алжира, приговоренных к смертной казни или длительным срокам тюремного заключения.

1964 год: назначена в отдел по гражданским делам и вопросам юстиции, подотдел законодательства: на этой должности участвует в проведении реформы Гражданского кодекса (семейное право: родительские права, вопросы усыновления, опеки над несовершеннолетними и полностью или частично недееспособными совершеннолетними лицами).

Секретарь Комиссии по реформе закона 1838 года о помещении душевнобольных в лечебные учреждения и секретарь Комиссии по изучению вопросов, связанных с усыновлением. По поручению министра юстиции г-на Фуайе занималась подготовкой законопроекта об усыновлении (закон 1966 года).

1969 год: технический консультант по гражданским вопросам при секретариате министра юстиции, хранителя печати г-на Рене Плевана.

1970 — май 1974 года: распоряжением Президента Республики назначена секретарем Высшего совета магистратуры. По распоряжению министра юстиции назначена членом комитетов экспертов Совета Европы по подготовке европейских конвенций о возрасте совершеннолетия, а также о внебрачных детях.

1971 год: распоряжением Президента Республики назначена в состав Административного совета управления французского радио и телевидения в качестве представителя государства.

1972 год: член Административного совета Фонда Франции.

Май 1974 года — 1976 год: распоряжением Президента Жискара д'Эстена назначена на должность министра здравоохранения.

1976 год — июль 1979 года: министр здравоохранения и социального обеспечения.

1977–1981 годы: Председатель Информационного совета по вопросам ядерной энергетики.

Июнь 1979 года: возглавила список кандидатов СФД на первых выборах в Европейский парламент, проводившихся на условиях всеобщего прямого избирательного права.

1979 год: избрана Председателем Европейского парламента (1979–1982 годы).

1982–1984 годы: Председатель Комиссии по юридическим вопросам Европейского парламента.

1983–1986 годы: член Международной комиссии гуманитарного права, действующей под патронажем Организации Объединенных Наций и под председательством принца Иордании Хасана.

Июнь 1984 года: возглавила список кандидатов ОНР-СФД на европейских выборах — переизбрана в состав Европейского парламента.

1984–1989 годы: Председатель Группы либерал-демократов и реформаторов Европейского парламента.

1987 год: Председатель Французского комитета по проведению Европейского года окружающей среды.

1988–1993 годы: учредила и возглавила Французский комитет по охране окружающей среды (ассоциация, созданная в соответствии с законом 1901 года).

1989 год: Председатель Европейского комитета по проведению Европейского года кино и телевидения (ЕЭК и Совет Европы).

1991–1992 годы: Председатель независимой комиссии, занимавшейся по поручению ВОЗ подготовкой доклада по теме «Здравоохранение, развитие и устойчивая окружающая среда» для представления на Встрече на высшем уровне «Планета Земля» в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года.

Декабрь 1993 года: Председатель Римской конференции Организации Объединенных Наций (ФАО-ВОЗ) по вопросам питания и здравоохранения.

1993 год: назначена государственным министром, министром по социальным вопросам, здравоохранению и вопросам городов (апрель 1993 года — май 1995 года).

1995–1996 годы: член независимой комиссии по Балканскому полуострову (Аспенский институт, Берлин — Фонд Карнеги за международный мир).

1996 год: Председатель «Группы высокопоставленных должностных лиц» по вопросу о свободном передвижении лиц на территории ЕЭК, созданной Председателем Брюссельской комиссии.

Май 1997 года: по распоряжению премьер-министра назначена Председателем Высокого совета по интеграции.

Февраль 1998 года: по предложению Председателя Сената г-на Рене Монори вошла в состав Конституционного совета в качестве его члена.

Июль-август 1998 года: член группы экспертов, назначенных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в Алжире.

2001 год: Председатель Фонда памяти «Шоах».

Награды и знаки отличия

Награды Франции:

Медаль работника системы пенитенциарных учреждений, медаль работника учреждений для несовершеннолетних правонарушителей, кавалер национального ордена «За заслуги».

Различные награды и знаки отличия зарубежных стран, в том числе:

Великий командор Ордена Британской Империи (сентябрь 1997 года)

Доктор *honoris causa* ряда университетов, включая следующие:

Принстонский университет (США, 1975 год); Институт Вейцмана (Израиль, 1976 год); Университет Бар-Илан (Израиль, 1980 год); Йельский университет (Соединенные Штаты, 1980 год); Кембриджский университет (Великобритания, 1980 год); Эдинбургский университет (Великобритания, 1980 год), Университет Джорджтаун (США, 1981 год); Университет Урбино (Италия, 1981 год); Университет Ешива, Нью-Йорк (1982 год); Сассекский университет (Великобритания, 1984 год); Свободный университет Брюсселя (Бельгия, 1984 год); Университет Брандейс (США, 1989 год); Университет Глазго (Великобритания, 1995 год); Пенсильванский университет (США, 1997 год).

Премии и награды:

Премия Монисмани (Швеция, 1978 год); Премия «Афины» фонда Онассиса (Греция, 1980 год); премия им. Карла Великого (Германия, 1981 год); премия фонда Луизы Вайсс (Страсбург, 1981 год); премия им. Джокобински (Соединенные Штаты, 1983 год); премия «За повседневное мужество» (Париж, 1984 год); знак отличия «Цена свободы» — фонд Элеоноры и Франклина Рузвельтов (Мидлбург, 1984 год); премия «Фьера ди Мессина» (1984 год); премия «Живое наследие» (Сан-Диего, 1987 год); премия Йоханны Ловенхерц (Нойвид, 1987 год); премия Томаса Делера (Мюнхен, 1988 год); премия фонда Клайна (Филадельфия, 1991 год); Трумэнская премия мира (Иерусалим, 1991 год); премия «Джульетта» (Верона, 1991 год); премия «Атлантида» (Барселона, 1991 год); премия «Объеттиво Эуропа» (Милан, 1993 год); премия Генриетты Шольд (Майами, 1996 год).

Золотая медаль ассоциации Стресеманна (Майанс, 1993 год)

Золотая медаль Совета «Бнай Брит» (Вашингтон, 1993 год)

Публикации: “L’adoption, données médicales, psychologiques et sociales”, в сотрудничестве с профессором Лаунаем и доктором Сулем, Париж, 1969 год.

**Вербальная нота Постоянного представительства
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций от
10 сентября 2003 года в адрес Постоянного представительства
Иорданского Хашимитского Королевства**

[Подлинный текст на английском языке]

Постоянное представительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Иорданского Хашимитского Королевства и имеет честь в своем качестве координатора Группы западноевропейских и других государств по данному вопросу представить от имени Группы западноевропейских и других государств кандидатуру г-жи Симоны Вейль для избрания в состав Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших, учрежденного в рамках Международного уголовного суда, на выборах, которые состоятся в ходе второй сессии Ассамблеи государств — участников Статута Суда (Нью-Йорк, 8–12 сентября 2003 года).